LOLSCANS
Recruiting!
Translators
KOREAN, JAPANESE & CHINESE, WE ARE IN DIRE NEED OF YOU!
Proofreaders
IF YOU ARE A GRAMMAR-NAZI WITH OR WITHOUT EXPERIENCE!
JOIN US!
Editors
SOMEONE WHO IS KNOWLEDGEABLE OF PHOTOSHOP!
Typesetters
KNOWS A LOT ABOUT FONTS! EXPERT IN CTRL+C & +V.
Cleaners
IF YOU LIKE TO ERASE TEXTS AND HAS BASIC KNOWLEDGE OF PHOTOSHOP, THIS POSITION IS FOR YOU!
WE NEED YOU!

IF YOU WISH TO HELP US, PLEASE VISIT OUR SITE! :)

SITE: HTTPS://LOLSCANS.COM/

FORUM: HTTPS://FORUM.LOLSCANS.COM

ARTWORK BY: HTTP://TUNAKO.DEVIANTART.COM/ | EDITED BY LOLSCANS

SEND US YOUR FANART!

You can mail us your art to:
lolsconslation@gmail.com

or you can also post it in
the art section of our forum:
https://forum.lolscons.com

Join our Discord Chat!
https://discord.gg/HJWk3UP

And don't forget to Join our Art contest!!
Theme *"The 12 Zodiac"*

Art from. *Falls in Love too Late !!* Edited by: LOLScans

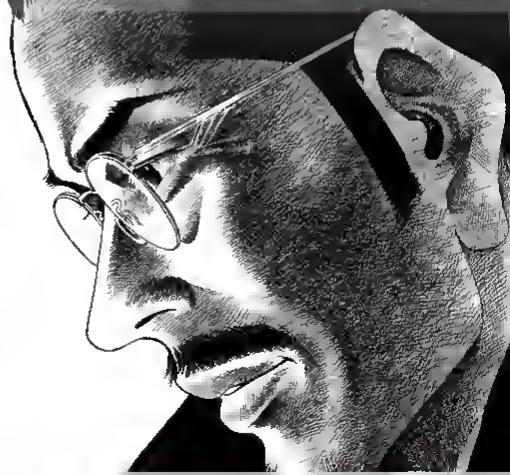
YOMAWARI SENSEI

STORY BY: MIZUTANI OSAMU ART BY: TSUCHIDA SEIKI

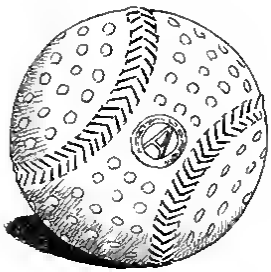
CHAPTER 12 CREDITS

translator: bookie
proofreader: bonutzuu
cleaner: phantoom
typesetter: Deszcyrie
quality checker: Marzia

LOL SCANS
VISIT US AT
HTTPS://WWW.LOLSCANS.COM



PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THE OFFICIAL TRANSLATED VERSIONS WHEN THEY BECOME AVAILABLE.

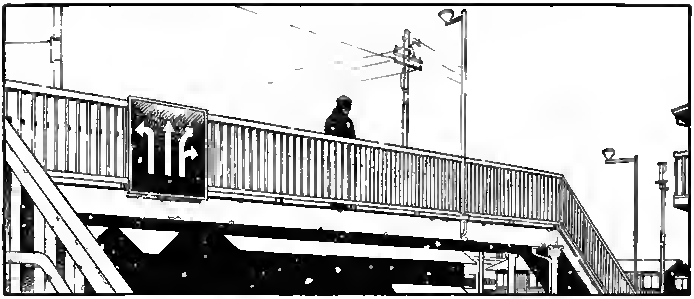


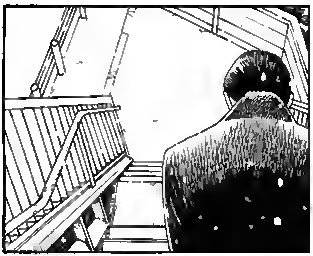
12th Night:
Sunday
Clothes

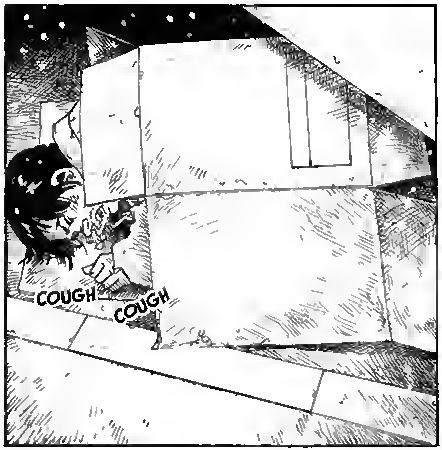
WAIT!
SLIDE
VROOM! VROOM!
TAKA, GIVE IT BACK TO HIM...
DON'T RUN LIKE THAT!
THUD THUD
GIVE ME MY PLANE BACK!
2

YOU WERE FIRED AGAIN?
NAO...
WAS IT BECAUSE OF THAT?
DON'T WORRY, I CAN STAY OVER AT MY FRIEND'S PLACE!
YEAH... I GOT KICKED OUT FROM THE APART-MENT TOO...
SO THAT'S WHY..
3
QUICK, DON'T LET THEM SEE IT.
TAKE THIS!
YEAH. THERE'S NOT MUCH I CAN DO WHEN THAT HAPPENS... AND IT BOTHERS OTHER PEOPLE.

ALWAYS RELYING ON HIS FATHER!
EVEN THOUGH HE'S TURNING TWENTY SOON SERIOUSLY!
WELL?!
WHAT THE HELL IS HE DOING HERE?!
HE ONLY BRINGS BAD LUCK!
AH.. YEAH.
I'M GOING.

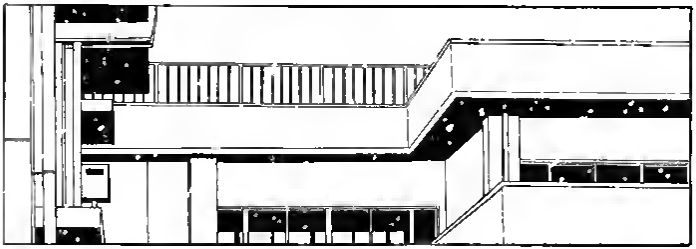

ホーム

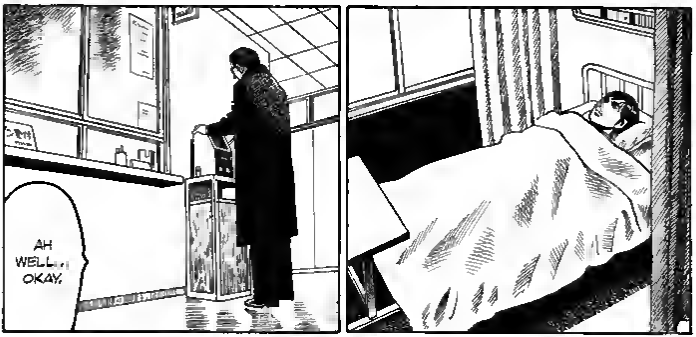



COUGH
COUGH

COUGH
A TEEN-AGER ...?
WHAT ..?!
RUSTLE
6
ASHTMA?
TIGHTEN
NO, IT'S WORSE
GARGLE

HOME-
LESS?
THIS
YOUNG?
BEEP
HANG IN
THERE
I'M
CALLING
AN AMBU-
LANCE
CAC



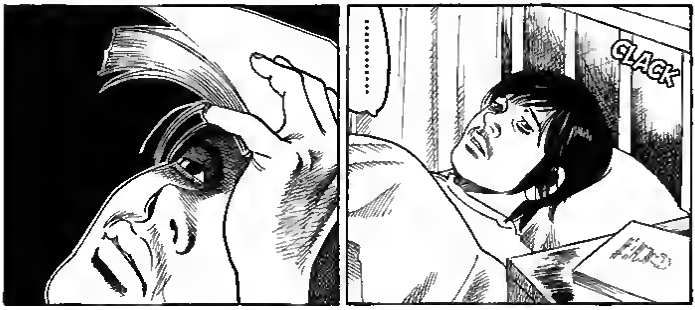

AH
WELL...
OKAY.

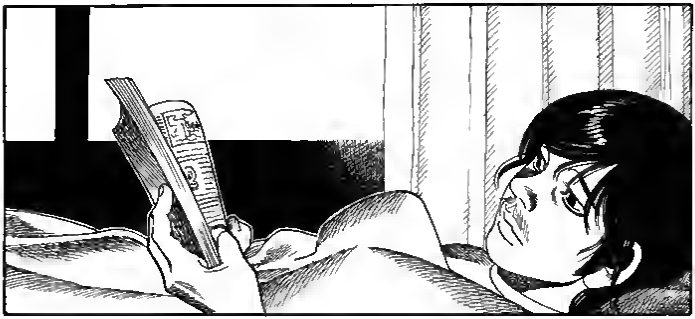
HEY!
SO HE'S NOT A RUN-AWAY...
THERE ISN'T A MISSING PERSON REPORT FOR HIM...
I'M SORRY, BUT...
WHAT ARE YOU DOING!? GO BACK AND REST!
ACCORDING TO THE DOCTOR, YOU HAD AN ASTHMA ATTACK AND AN EPILEPTIC SEIZURE AT THE SAME TIME
DO YOU REALIZE HOW CLOSE TO DEATH YOU WERE?!
I DON'T HAVE THE MONEY TO PAY FOR THE HOSPITAL...
GO BACK!

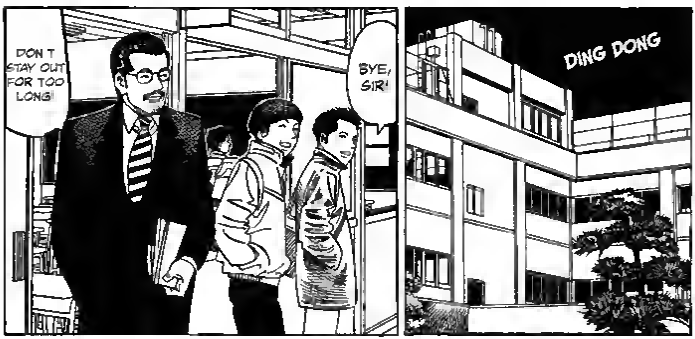
MY FATHER REMARRIED...
THE HOUSE WASN'T LARGE ENOUGH... SO I LEFT.
MY MOTHER PASSED AWAY...
I WANTED TO BE LIKE HIM I BECAME AN APPRENTICE AT A SUSHI RESTAURANT, AND AFTER THAT A RAMEN RESTAURANT!
MY FATHER IS A WELL-KNOWN COOK...

I TRIED GOING TO OTHER RESTAURANTS, BUT IT WAS ALWAYS THE SAME.
SO, LITTLE BY LITTLE, I ENDED UP HERE. I WAS COMPLETELY EXHAUSTED...
BUT WHENEVER I HAD AN ATTACK, I COULDN'T CONTINUE.
AND IT SCARED THE CLIENTS, SO I WAS FIRED.

I DON T KNOW HOW YOU SURVIVED WITH A BOMB LIKE THAT INSIDE YOU. .
WE ARE GOING TO ASK FOR AN MRI.
DON T WORRY ABOUT IT.
THAT S THE REASON WHY I DON T HAVE ANY MONEY FOR THE HOSPITAL BILL.
A TEACHER ...?
MY NAME IS OSAMU MIZUTANI .. I TEACH AT A NIGHT COLLEGE NOT FAR FROM HERE.
IN ANY CASE, YOU NEED A REST!
HA HA! WELL, I LL COME BACK TO SEE YOU.
HERE, SOME TEXT-BOOKS TO READ IF YOU RE BORED.
YOU ARE GOING TO STAY HERE FOR A LITTLE WHILE.

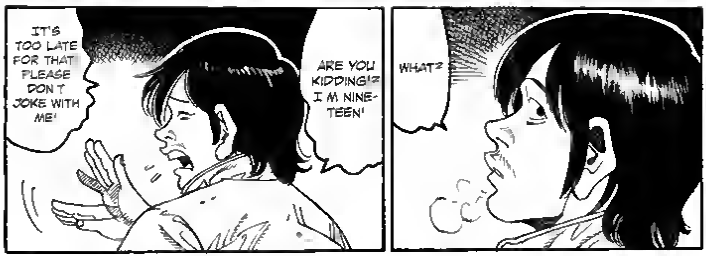

.....
CLACK




DON'T STAY OUT FOR TOO LONG!
BYE, SIR!
DING DONG

Japanese History
Vol.1
...AN EFFECTIVE REMEDY?
YEAH... WITH IT, I CAN LEAD A NORMAL LIFE!
THAT'S FANTASTIC! SO YOU'RE GOING TO LEAVE THE HOSPITAL SOON?
SPEAKING OF WHICH, DO YOU HAVE ANY OTHER TEXTBOOKS?
12
WHAT? YOU'VE FINISHED THIS ONE?
I DIDN'T HAVE ANYTHING ELSE TO DO IT'S ACTUALLY QUITE INTERESTING!
I SEE... NAO...
Japanese History
YES...?

YOU CAN STUDY WHILE YOU'RE STILL AT THE HOS-PITAL...
AND LATER, WHY DON'T YOU ENROLL IN MY SCHOOL?

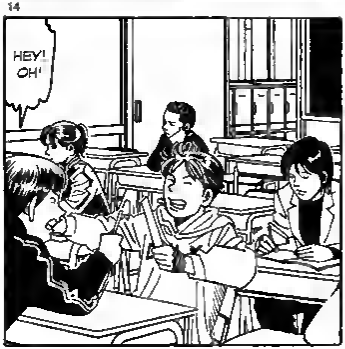

WHAT?
ARE YOU KIDDING!? I'M NINE-TEEN!
IT'S TOO LATE FOR THAT! PLEASE DON'T JOKE WITH ME!

ME? STUD-YING...?
NAH, THAT'S RIDICU-LOUS!

.....
CAN I REALLY ...?

YOUH

NAO WAS THE MOST ENTHUSIASTIC STUDENT OF THE CLASS.
MIZUTANI OSAMU
WELCOME ALL!

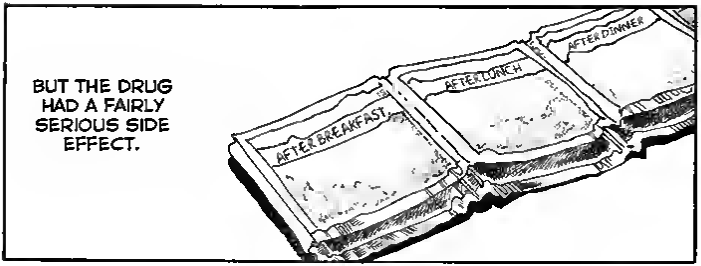

HEY!
OH!

I GAVE HIM MY OLD CLOTHES. THEY GAVE HIM CONFI-DENCE.

HA HA HA!
SOME SILENCE PLEASE!
SPLAT
BAM
WHICH MIDDLE SCHOOL DID YOU COME FROM?
WHAT?
GET OUT! I'M GOING TO FUCK YOU UP, MOTHER-FUCKER!!!
SERIOUS-LY? IS HE FUCKING WITH ME? HEY!

SINCE I WAS HOME-LESS NOT SO LONG AGO.
GET OUT...?
NO, I DON'T FEEL LIKE IT
NOW I'M HERE IN A WARM CLASS STUDYING...
I DON'T THINK YOU UNDER-STAND HOW HAPPY I AM.

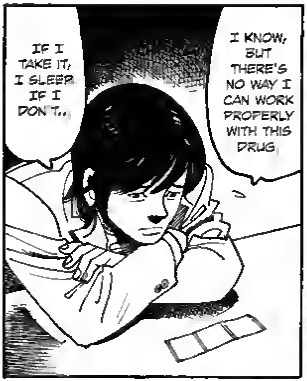
IF YOU WANT, WE CAN GO SLEEP UNDER A BRIDGE TOGETHER.
BAM
OKAY! I GET IT! FORGET ABOUT IT!
SLIDE
OH...
17
.....


BUT THE DRUG HAD A FAIRLY SERIOUS SIDE EFFECT.
AFTER BREAKFAST
AFTER LUNCH
AFTER DINNER

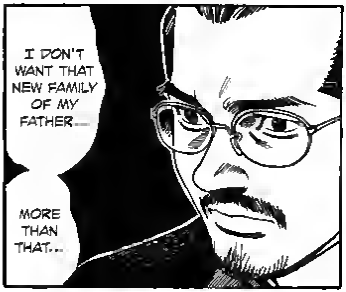
IT MAKES THE PATIENT SUDDENLY FALL ASLEEP.

WHAT? YOU LOST THE LETTERS IN THE SEWER!?
BUT WITHOUT IT, HE RISKED HAVING MORE SERIOUS ATTACKS.

SO IT WASN'T VERY CONVENIENT FOR SOMEONE WITH PART TIME JOBS.


IF I TAKE IT, I SLEEP. IF I DON'T...
I KNOW, BUT THERE'S NO WAY I CAN WORK PROPERLY WITH THIS DRUG.

DON'T BEAT YOURSELF UP...

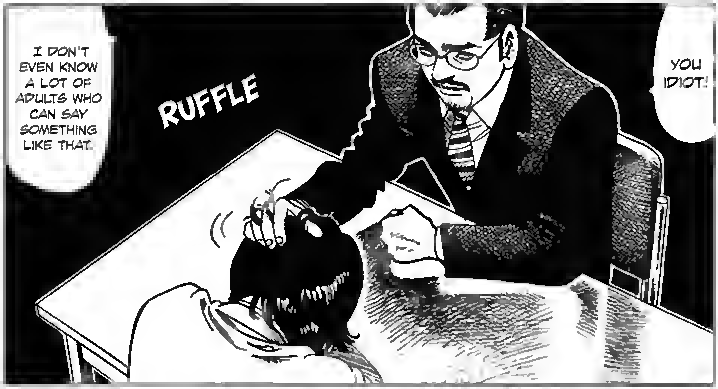

I DON'T WANT THAT NEW FAMILY OF MY FATHER...
MORE THAN THAT...

I REALLY, REALLY DON'T WANT TO BE DEPENDENT...

I WANT THEM TO ACKNOWLEDGE THAT I TOO CAN FEED MYSELF, LIKE AN ADULT.
I DON'T WANT THEM TO WORRY ABOUT ME.

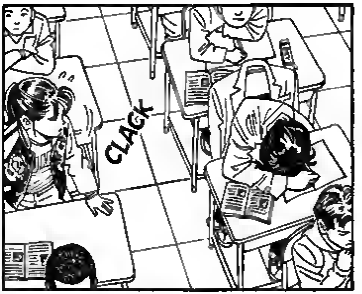
I DON'T WANT TO BE A BURDEN...
...SO THEY CAN COMPLETELY FORGET ABOUT ME!

NAO...


I DON'T EVEN KNOW A LOT OF ADULTS WHO CAN SAY SOMETHING LIKE THAT.
RUFFLE
YOU IDIOT!

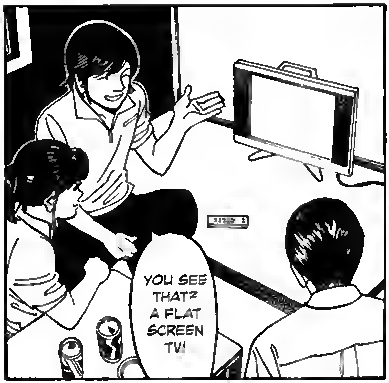
BAM

NAO HAD ANOTHER REASON FOR WANTING TO BE INDEPEN-DENT...
SLIDE

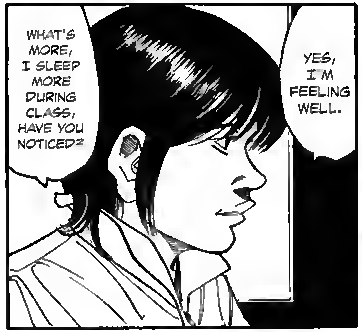

CLACK

HE BECAME HAPPIER... NO...

HE HAD A GIRL-FRIEND.
Get a room!

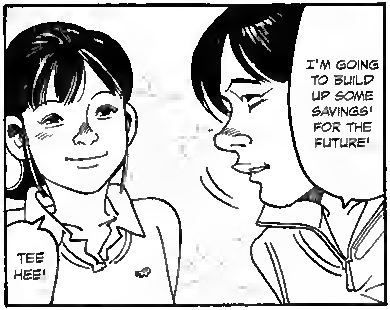

YOU SEE THAT? A FLAT SCREEN TV!

TOO HAPPY.
THERE!


WHAT'S MORE, I SLEEP MORE DURING CLASS, HAVE YOU NOTICED?
YES, I'M FEELING WELL.

YOU ARE WORKING A LOT THESE DAYS!!! NAO.

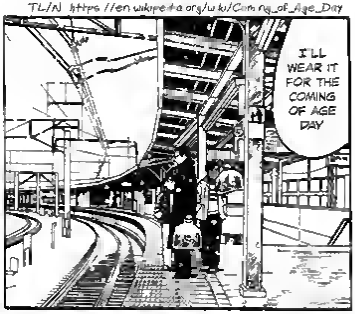
WHAT? NAO, HIROKO? ARE YOU LIVING TOGETHER ALREADY?
NO, NO!

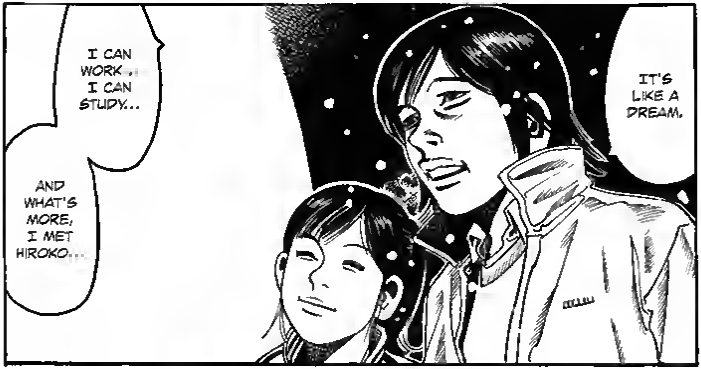

I'M GOING TO BUILD UP SOME SAVINGS! FOR THE FUTURE!
TEE HEE!

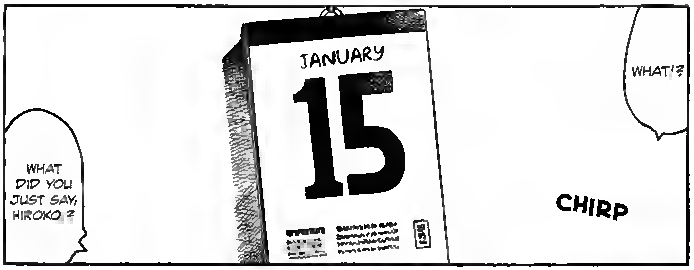
I HAVE NEVER BOUGHT A SUIT BEFORE
THANKS FOR ACCOMPANYING US, SIR!
THE BUDGET IS FIFTY THOUSAND YEN!
I'M GOING TAKE A PHOTO.
HA HA HA!
WE CAME AT A GOOD TIME THESE ARE ON SALE, BUY ONE GET ONE FREE!
AH, THAT ONE LOOKS GOOD!
I SHOULD GET ONE!
HA HA! I WANT YOU TO SAVE THE FIFTY THOUSAND YEN
WHAT? YOU'RE BUYING IT FOR ME!?
CLICK
OH! HOW HANDSOME!

PE/N Original Japanese says something along the line of sense u'll buy one too

TL/N https://en.wikipedia.org/wiki/Coming_of_Age_Day



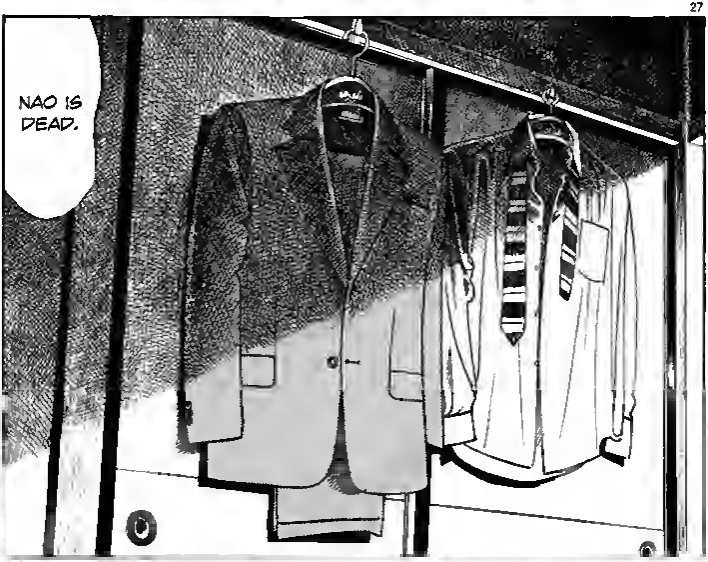



WHAT DID YOU JUST SAY, HIROKO!?
JANUARY
15
CHIRP
WHAT!?

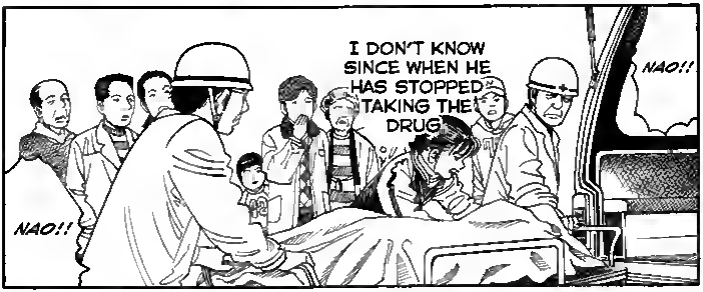
NAO'S WHAT!?

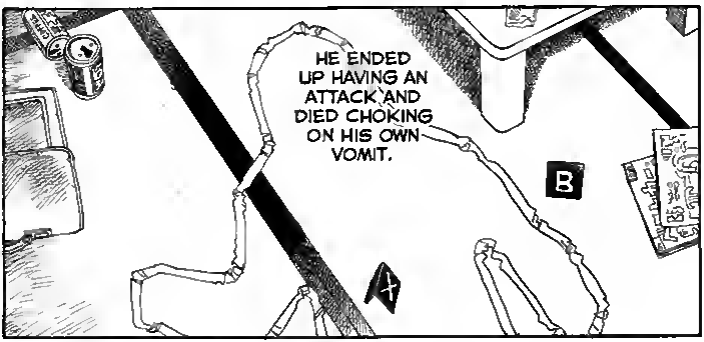
DEAD ...

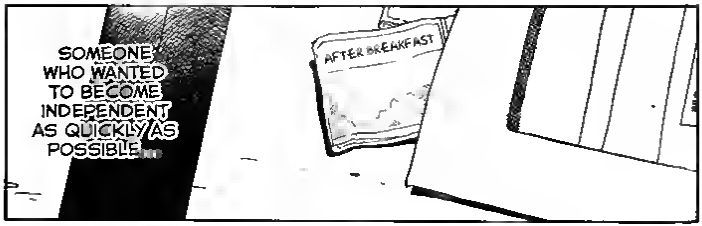
HE S
DEAD...


NAO IS
DEAD.

THAT MORNING WAS THE FIRST DAY OF THE ADULT LIFE HE WANTED.

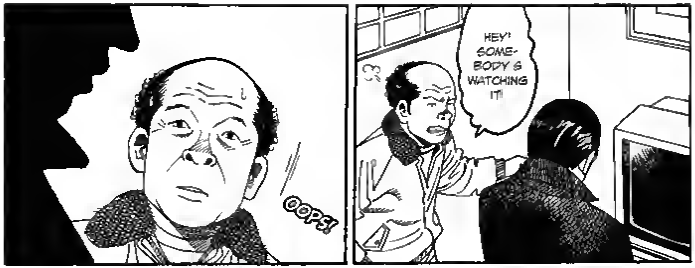

I DON'T KNOW SINCE WHEN HE HAS STOPPED TAKING THE DRUG.
NAO!!
NAO!!

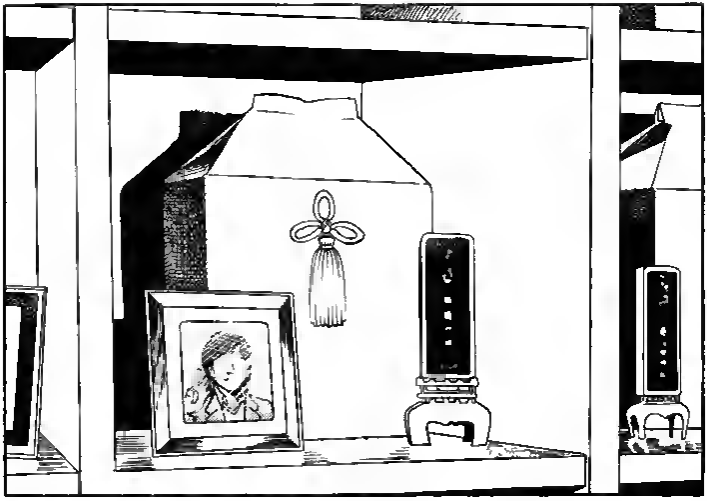

HE ENDED UP HAVING AN ATTACK AND DIED CHOKING ON HIS OWN VOMIT.
B


SOMEONE WHO WANTED TO BECOME INDEPENDENT AS QUICKLY AS POSSIBLE...
AFTER BREAKFAST

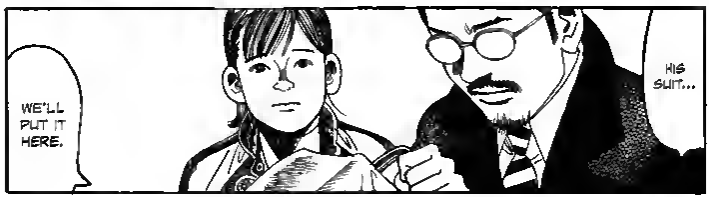
TO BECOME AN ADULT...!

AH
BEEP
This year too, the Coming of Age celebration has taken an unbridled turn throughout the country.


OOPS!
HEY! SOMEBODY'S WATCHING IT!



HIS FATHER DIDN'T EVEN COME LOOKING FOR HIS BODY. WHAT AN ASSHOLE
HE DOESN'T HAVE A FAMILY ANY MORE...


HIS SUIT...
WE'LL PUT IT HERE.

32

I knew a boy.

He was abandoned by his mother when he was a kid, then by his father after middle school...

He survived for four years in the dark city of the night, while suffering from his asthma.

I met him in the nocturnal city, sleeping under cardboards. I will never be able to forget the stare full of hate that he gave me.

His enrolment in my school followed our first meeting.

He met his girlfriend and began to think about the future. It was at this moment, when his eyes shined brightest with hope for tomorrow, that he left this world.

That night, while watching the Coming of Age celebrations throughout Japan on television, I got myself drunk. It was something that rarely happens, and I vomited. Against the young men who were drinking in the ceremony halls, against those who were encouraging them...

...against this death that took him away when he was at the doorstep of happiness, after twenty years of sufferings...

I cried.

If he had been here, he would have told me: "Stop. Please don't sully the first day of my adult life. It's too precious."

He surely would have yelled, with tears in his eyes, again and again.

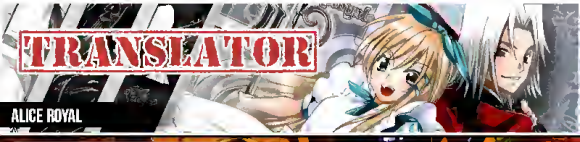
Since that day, I pass the Coming of Age Day in the streets, giving my best wishes to as many people possible.

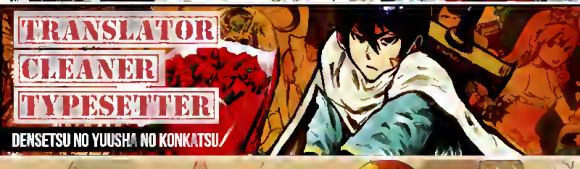
My children, we can't choose who our parents are nor where we were born. Those of you who are suffering today, we can't change the past, the present, but the future is malleable. We can even create it ourselves.

Live, for him and for me.

Be happy!

(01.01.2006)


TRANSLATOR
ALICE ROYAL


TRANSLATOR
CLEANER
TYPESETTER
DENSETSU NO YUUSHA NO KONKATSU

CLEANER
TYPESETTER
DEAR DIARY: HELLO MEMORIES

TRANSLATOR
CLEANER
DEVIL'S LINE

REDRAWER
CLEANER
GOLDEN CHANGE

CLEANER
HOUSE OF THE RESTORER

TYPESETTER
LOVE REVOLUTION

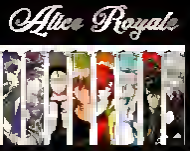
TRANSLATOR
CLEANER
TENJIN

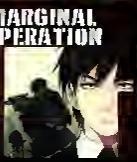
CLEANER
PROOFREADER
MARGINAL OPERATION

CLEANER
PROOFREADER
NOBUNAGA NO CHEF

TRANSLATOR
CLEANER
TYPESETTER
YOUKAI NO OISHA-SAN

TRANSLATOR
CLEANER
YOMARI SENSEI

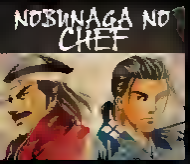


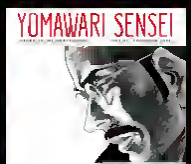


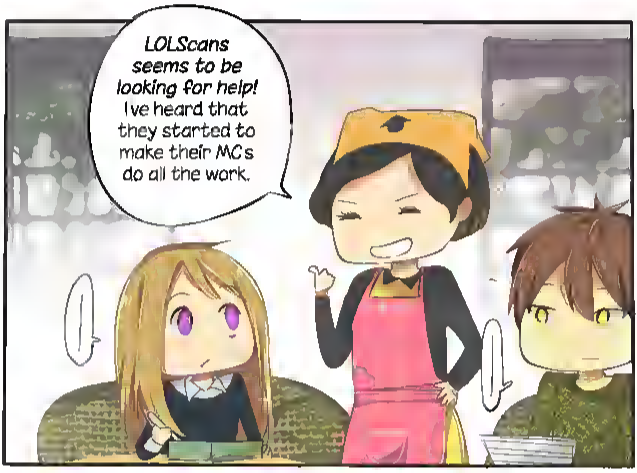
COME CHECK OUT OUR PROJECTS!
AVAILABLE AT

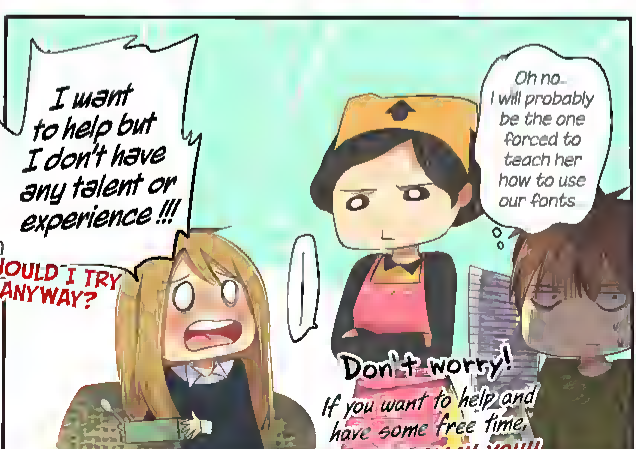
WWW.LOLSCANS.COM

FORUMS.LOLSCANS.COM | FACEBOOK.COM/LOLSCANS | TWITTER.COM/LOLSCANS | HTTPS://DISCORD.ME/LOLSCANS








I want to help but I don't have any talent or experience !!!
SHOULD I TRY ANYWAY?
Oh no... I will probably be the one forced to teach her how to use our fonts
Don't worry!
If you want to help and have some free time,
WE CAN TEACH YOU!!!

Art from Falls in Love too Late
Edited by LOLScans